

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Kırallığı Hükümeti arasında Hava Ulaştırmasına dair 12 Haziran 1968 tarihli Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında Kanun**

(Resmî Gazete ile yayımı : 25 . 3 . 1969 - Sayı - 13157)

No.  
1133

Kabul tarihi  
13 . 3 . 1969

**MADDE 1.** — 12 Haziran 1968 tarihinde Ankara'da imza edilen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Kırallığı Hükümeti arasında hava ulaştırmasına dair Anlaşmanın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2.** — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3.** — Bu kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SUUDİ ARABİSTAN KIRALLIĞI HÜKÜMETİ  
ARASINDA HAVA ULAŞTIRMA ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Suudi Arabistan Kırallığı Hükümeti,  
7 Aralık 1944 günü Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi tarafları olup,

Hava ulaştırması alanında milletlerarası işbirliğini geliştirmek ve kendi ülkeleri arasında ve ötesinde hava servisleri işletmek amacı ile bir Anlaşma akdetmek istiyerek,

Aşağıdaki hususlar üzerinde anlaşmaya varmışlardır :

**Madde — 1.**

**Tarifler**

Bu Anlaşma bakımından metin aksini emir bu olmadıkça;

(a) «Şikago Sözleşmesi» terimi, 7 Aralık 1944 te Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi anlamını taşır.

(b) «Yetkili havacılık makamları» terimi Türkiye Cumhuriyeti bakımından Ulaştırma Bakanlığı veya sözü geçen Bakanlık tarafından, yapılan ödevleri yerine getirmeye yetkilendirilen her hangi bir kimse veya daire ve Suudi Arabistan Kırallığı bakımından Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü veya sözü geçen Genel Müdürlük tarafından, yapılan görevleri yerine getirmeye yetkilendirilen her hangi bir kimse veya daire anlamına gelir.

(c) «Tâyin edilen hava yolu işletmesi» terimi, bu Anlaşmanın 3 nci maddesi gereğince tâyin edilen ve yetkilendirilen hava yolu işletmesi demektir.

(d) «Ülke» terimi, Şikago Sözleşmesinin 2 nci maddesinde belirtilen anlama gelir.

(e) «Hava Servisi», «Uluslararası Hava Servisi», «Hava Yolu İşletmesi» ve «Trafikten gayri maksatlar için iniş» terimleri, Şikago Sözleşmesinin 96 nci maddesinde belirtilen anlamları taşır.

## Madde — 2.

**Trafik hakları**

1. — Âkîd taraflardan her biri, ötekine, bu Anlaşma Bkinde belirtilen hatlarda tarifeli uluslararası hava servisleri kurması amacıyla, bu Anlaşmada belirtilen hakları tanıır. Bu servislere ve hatlara bundan böyle sırasıyla «mutabık kalman servisler» ve «tasrih edilen hatlar» deneyecektir. Âkîd taraflardan her biri tarafından tâyin olunan hava yolu işletmeleri, tasrih edilen bir hatta mutabık kalman bir servisi işletirken, aşağıdaki hakları kullanacaklardır.

- (a) Öteki Âkîd tarafın ülkesi üzerinde inmeden uçmak,
- (b) Sözü geçen ülke içerisinde teknik iniş yapmak,
- (c) Yolcu, yük ve posta şeklindeki Uluslararası trafiği bırakmak ve almak amacıyla, sözü geçen ülke içerisinde, o hat için bu anlaşma ekinde belirtilen noktalara iniş yapmak.

2. — Bu maddenin (1) nei fıkrasındaki hiçbir husus, bir Âkîd taraf hava yolu işletmelerine, öteki Âkîd taraf ülkesindeki başka bir noktada yolcu, yük ve posta almak hakkının verildiğine delâlet etmeyecektir.

## Madde — 3.

**İşletme yetkileri**

1. — Âkîd taraflardan her biri, öteki Âkîd tarafa, tasrih edilen hatlarda mutabık kalman servisleri işletmesi amacıyla bir veya birkaç hava yolu işletmesi tâyin ettiğini yazılı olarak bildirmek hakkına sahip olacaktır.

2. — Öteki Âkîd taraf, böyle bir tâyin bildirisini aldığı anda, bu maddenin (3) ve (4) nei fıkraları hükümleri saklı kalmak üzere, tâyin edilen hava yolu işletmesi veya işletmelerine ilgili işletme yetkilerini gecikmeden tanıyacaktır.

3 — Âkîd taraflardan birinin yetkili havacılık makamları, öteki Âkîd tarafın tâyin ettiği bir hava yolu işletmesinden, uluslararası hava servislerinin işletmesinde normal ve mâkul bir şekilde uyguladıkları kanun ve nizamalarda gösterilen şartları yerine getirebilecek vasıfları haiz bulunduğu hususunda kendilerini tatmin etmesini isteyebilir.

4 — Âkîd taraflardan her biri, tâyin edilmiş bir hava yolu işletmesinin esas mülkiyetinin ve fiili kontrolünün bu hava yolu işletmesini tâyin eden tarafın veya uyruklarının elinde bulunduğu kanaat getirmediği hallerde, bu maddenin 2 nei fıkrasında sözü geçen işletme yetkilerini tanımayı reddedebilir veya bu hava yolu işletmesinin 1 nei maddede belirtilen hakların uygulanması üzerinde gerekli gördüğü kayıtları koyabilir.

5 — Bir hava yolu işletmesi, bu anlaşma hükümleri gereğince böylece tâyin edilip, kendisine yetki verilince, bu Anlaşmanın 9 neu ve 10 neu maddelerine göre tesbit edilmiş kapasite hükümlerinin ve ücret tarifelerinin mutabık kalman seferler bakımından yürürlükte olması kaydı ile, bu servisleri işletmeye her hangi bir tarihte başlayabilir.

## Madde — 4.

**İşletme yetkilerinin geri alınması veya haklarının uygulanmasının durdurulması**

1 — Âkîd taraflardan her biri, aşağıdaki hallerde, öteki Âkîd tarafça tâyin edilen bir hava yolu işletmesine verilmiş bulunan işletme yetkisini geri almak veya bu Anlaşmanın 2 nei maddesinde belirtilen hakların uygulanmasını durdurmak veya bu hakların uygulanması üzerinde gerekli gördüğü kayıtları koymak hakkına sahip olacaktır;

- (a) O havavolu işletmesinin esas mülkiyeti ve fiili kontrolünün hava yolunu tâyin eden Âkîd tarafın veya uyruklarının elinde bulunmaması, veya

(b) O havayolu işletmesinin, bu hakları tanıyan Âkîd Tarafın kanun ve nizamlarına uymaması, veya,

(c) Havayolu işletmesinin başka bir şekilde bu Anlaşmada belirtilen şartlara uygun olarak işletme yapmaması.

2. Bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen ve hakların geri alınması, tatbikatının durdurulması veya kayıtlar konulması hususlarında derhal bir işlem yapılması, kanun ve nizamların daha fazla ihlâl edilmesinin önlenmesi için şart değilse, böyle bir hak ancak öteki Âkîd Tarafıla istişa-eden sonra altmış (60) gün içerisinde kullanılacaktır.

#### Madde — 5.

##### Tehlike içinde bulunan hava taşıt aracı

Âkîd Devletlerden her biri, ülkesi dâhilinde tehlike içinde bulunan diğer Âkîd Devlete afdolup, tasvîh edilen hava servisi işletmesi için kullanılan uçağa kendi uçağıymış gibi yardımında bulunmayı taahhüdeder.

#### Madde — 6.

##### Gümrük Resimlerinden, diğer resim ve vergilerden bağışıklık

1. Âkîd Taraflardan her birinin tâyin edilen havayolu işletmeleri tarafından uluslararası servislere işletilen uçaklar gibi, bu uçaklarda bulunan mütaad donatım, akar yakıt ve yağlama yağları ve (yiyecek içecek ve tütün dâhil) uçak kumanyası da, öteki Âkîd Taraf ülkesine varışta, tekrar yurt dışına çıkarılmaya kadar uçakta kalmak veya öteki taraf ülkesi üzerindeki uçuşun bir kısmında kullanılmak kaydıyla bütün gümrük resimleri, muayene ücretleri ve başkaca resim ve vergilerden bağışık tutulacaktır.

2. Aşağıdakiler de yapılan hizmetler karşılığı alınacak ücretler hariç, aynı resim ve vergilerden bağışık tutulacaktır;

(a) Âkîd Taraflardan birinin ülkesinde, bu taraf yetkili makamlarınca tesbit edilen miktarları aşmamak ve öteki Âkîd Tarafın uluslararası bir servisinde çalıştırılan uçaklarda kullanılmak üzere uçağa alınan uçak kumanyaları;

(b) Âkîd Taraflardan birinin ülkesine, öteki Âkîd Tarafın tâyin edilen Havayolu işletmelerinin uluslararası serviserinde kullanılan uçakların bakım ve onarımı için sokulan yedek parçalar;

(c) Uçağa alındığı Âkîd Taraf ülkesi üzerinden yapılacak uçuşun bir kısmında kullanılacak bile olsa, öteki Âkîd Tarafın tâyin edilen hava yolu işletmeleri tarafından uluslararası servislere işletilen uçakların ikmaline ayrılmış olan akar yakıt ve yağlama yağları.

Yukardaki (a), (b) ve (c) tâli fıkralarında sözü geçen maddeler gümrük nezaret ve kontrolü altında tutulabilir.

#### Madde — 7.

##### Mütaad havacılık donatımı ile ikmal maddelerinin depolanması

Âkîd Taraflardan birinin uçaklarında bulundurulacak malzeme ve ikmal maddeleri gibi mütaad havacılık donatımı da öteki Âkîd Taraf ülkesinde, ancak o ülkenin gümrük makamlarının müsaadesiyle boğaltılabilir. Böyle bir durumda, bunlar tekrar yurt dışına götürülünceye veya başka bir şekilde gümrük nizamlarına göre elden çıkarılmaya kadar sözü geçen yetkili makamların nezaretinde bulundurulabilir.

## Madde — 8.

**Transit trafiği**

Âkîd Taraflardan birinin ülkesinden transit geçen yolcular çok basitleştirilmiş bir kontrolden daha fazla bir kontrole tabi tutulmayacaklardır. Doğrudan doğruya transit geçen bagaj ve yükler Gümrük Resimleri ve benzeri vergilerden bağışık tutulacaktır.

## Madde — 9.

**Kanun ve nizamlara riayet**

1. Bir Âkîd Tarafın milletlerarası hava servislerinde çalışan uçaklarının o Âkîd Taraf ülkesine girip çıkmasına veya ülkesi dâhilinde bulunduğu müddetçe bu gibi uçakların işlemesi ve seyrüseferi ile ilgili kanun ve nizamlar diğer Âkîd Tarafın tâyin edilen hava yolu işletmesince kullanılan uçaklara da uygulanacak ve bu uçaklar tarafından girişte ve çıkışta ve o Âkîd Tarafın ülkesi üzerinde bulunduğu müddet zarfında bu kanun ve nizamlara riayet edilecektir.

2. Bir Âkîd Tarafın girişte, göçe, pasaporta, gümrüğe ve karantinaya taallük eden nizamları gibi uçakların yolu, mürettebat, yük ve postasının ülkesine giriş ve çıkışı ile ilgili kanun ve nizamlarına, bu ilk Âkîd Tarafın ülkesine giriş veya ülkesinden çıkışta veya ülkesinde bulunduğu müddetçe diğer Âkîd Tarafın tâyin edilen hava yolu işletmesince kullanılan uçaklar tarafından bu gibi yolcu, mürettebat, yük, ve posta bakımından riayet edilecektir.

## Madde — 10.

**Kapasite hükümleri**

1. Her iki Âkîd Tarafın hava yolu işletmelerine, kendi ülkeleri arasında, tasrih edilen hatlarda, mutabık kalınan servisleri işletmeleri için âdil ve eşit imkân sağlanacaktır.

2. Âkîd Taraflardan her birinin havayolu işletmeleri, mutabık kalınan servisleri işletirken, öteki Âkîd Tarafın hava yolu işletmelerinin çıkarlarını, bu sonucu havayolu işletmelerinin aynı hatların bütünü veya bir kısmı üzerinde işlettiği servislere, uygun olmayan bir nisbette tesir etmemek üzere göz önünde bulunduracaktır.

3. Âkîd Tarafların tâyin edilen havayolu işletmelerinin sağladığı mutabık kalınan servislerin, tasrih edilen hatlardaki kamu ulaştırma ihtiyaçları ile sıkı ilgisi bulunacak ve bunların ilk amacı, havayolu işletmesini tâyin eden tarafın ülkesine gelen veya ülkesinden giden yolcu, yük ve postaya ait mevcutolan veya olması mâkûl bir tarzda beklenen taşıma ihtiyaçlarını mâkûl bir hamule faktörü ile karşılamaya yetecek bir kapasiteyi sağlamak olacaktır.

4. Âkîd Taraflardan her birinin tâyin edilen havayolu işletmesinin öteki Âkîd Taraf ülkesindeki noktalar ile üçüncü memleketlerdeki noktalar arasındaki trafiği, tasrih edilen hatlarda taşıma hacfakı, kapasitenin ilgili bulunduğu aşağıdaki genel ilkeler gevresinde uygulanacaktır :

(a) Havayolu işletmesini tâyin eden Âkîd Taraf ülkesine gelecek veya ülkesinden gidecek olan trafik ihtiyaçları;

(b) Havayolu işletmesinin geçtiği bölgelerdeki devletlerin havayolu işletmelerince kurulan başka ulaştırma servisleri de göz önüne alındıktan sonra, o bölgenin trafik ihtiyaçları; ve;

(c) Uzak menzilli hava servisleri ihtiyaçları,

Bu fıkraya göre tanınacak haklar, nihai olarak, Âkîd Tarafların yetkili havacılık makamlarıca tesbit olunacaktır.

5. Sağlanacak kapasite ve işletilecek servislerin sıklığı hususunda, servislere başlamadan önce, Âkîd Tarafların yetkili havacılık makamları arasında başlangıçta bir mutabakata varılacaktır. Başlangıçta tesbit edilen bu kapasite ve servis sıklığı, sözü geçen makamların her hangi biri tarafından zaman zaman yeniden gözden geçirilebilir.

6. Âkid Taraflardan her birinin tâyin edilen havayolu işletmesi, malzeme çeşidi de dâhil, uçuş tarifelerini, tasrih edilen hatlardaki servislere başlanmadan en az otuz (30) gün önce öteki Âkid Tarafın yetkili havacılık makamlarına onay için sunacaklardır.

— Her hangi bir Âkid Tarafın tâyin edilen havayolu işletmesince, uçuş tarifelerinin, öteki Âkid Tarafın yetkili havacılık makamlarına sunulmasından önce, her iki Âkid Tarafın ilgili havayolu işletmeleri, aralarında anlaşmak üzere işbirliği yapacaklardır. Bu şekilde uçuş tarifeleri alan yetkili havacılık makamları bunları teyidedebilir veya değiştirebilir. Her halûkârda, Âkid Taraflardan her birinin tâyin edilen havayolu işletmesince, tasrih edilen hatlarda işletilecek servisler, öteki Âkid Tarafın yetkili havacılık makamlarının onayı alınmadan başlayamaz veya değiştirilemez.

#### Madde — 11.

##### Ücretler

1. Âkid Taraflardan birinin havayolu işletmesince öteki Âkid Tarafın ülkesine veya ülkesinden yapılacak nakliyat için uygulanacak ücret tarifeleri; işletme masrafları, mâkûl kâr ve başka havayolu işletmelerini ücret tarifeleri de dâhil, bütün ilgili âmiller göz önüne alınarak tesbit olunacaktır.

2. Bu maddenin 1 nci fıkrasında sözü geçen ücret tarifeleri üzerinde, mümkünse, her iki Âkid Tarafın ilgili havayolu işletmeleri arasında hattın bütün veya bir kısmında işliyen başka havayolu işletmeleriyle de istişarede bulunarak mutabakata varılacak ve böyle bir mutabakat, mümkün olduğu takdirde, Uluslararası Hava Ulaştırma Birliğinin ücret tesbit mekanizması kanalı ile sağlanacaktır.

3. Böylece mutabık kalınan ücret tarifeleri, yürürlüğe girmesi tasarlanan tarihten en aşağı otuz (30) gün önce Âkid Tarafların yetkili havacılık makamlarının onayına sunulacaktır; özel durumlarda bu süre, sözü geçen makamların mutabakatı ile azaltılabilir.

4. Tâyin edilen havayolu işletmeleri bu ücret tarifelerinin her hangi biri üzerinde anlaşamazlarsa veya başka bir sebeple bir ücret tarifesi bu maddenin 2 nci fıkrası hükümlerine göre tesbit edilemezse veyahut bu maddenin 3 nci fıkrasında sözü geçen 30 günlük sürenin ilk 15 günü içerisinde, bir Âkid Taraf, öteki Âkid Tarafa, bu maddenin 2 nci fıkrası hükümleri uyarınca mutabakata varılmış her hangi bir ücret tarifesinden tatmin olmadığını bildirse, Âkid Tarafların yetkili havacılık makamları, ücret tarifesini aralarında anlaşarak tesbit etmeye çalışacaklardır.

5. Yetkili havacılık makamları bu maddenin 3 nci fıkrası gereğince ikendilerine sunulan her hangi bir ücret tarifesinin onaylanması ve 4 nci fıkradaki her hangi bir ücret tarifesinin tesbitinde anlaşamazlarsa, anlaşmazlık bu anlaşmanın 16 nci maddesi hükümlerine göre halledilecektir.

6. Bu maddenin 3 nci fıkrası hükümleri saklı kalmak kaydıyla, hiçbir ücret tarifesi, Âkid Taraflardan birinin yetkili havacılık makamlarınca uygun görülmemişse yürürlüğe giremez.

7. Bu maddenin hükümlerine göre tesbit edilmiş ücret tarifeleri; gene bu madde hükümlerine göre yeni ücret tarifeleri tesbit edilinceye kadar yürürlükte kalacaktır.

#### Madde — 12.

##### Mali hükümler

Her bir Âkid Taraf, kendi milli kambiyo mevzuatına uygun olarak, kendi ülkesinde öteki Âkid Tarafın tâyin edilen havayolu işletmesince yolcu, bagaj, posta ve yük naklinden sağlanan kazançların masraftan artan kısmının öteki Âkid Tarafın tâyin edilen havayolu işletmesine resmî kur üzerinden serbest transferini taahhüd eder. Âkid Taraflar arasındaki ödeme şekli özel bir anlaşma ile tedvir ediliyorsa, bu özel anlaşma uygulanacaktır.

## Madde — 13.

**İstisnalar ve istatistikler**

1. Sıkı bir işbirliği ruhu ile, Akıd Tarafların yetkili havacılık makamları, bu Anlaşma ve eki hükümlerinin uygulanmasını ve bunlara kifayetsiz bir şekilde riayet edilmesini sağlamak amacıyla zaman zaman birbirleriyle istisna edeceklerdir.
2. Akıd Taraflardan her birinin yetkili havacılık makamları, istek üzerine, öteki Akıd Tarafın yetkili havacılık makamlarına, birinci anlaşılan tarafın tâyin edilen hava yolu işletmelerince mutabık kalınan servislerde sağlanan kapasitenin gözden geçirilmesi amacıyla makul bir tarzda istenebilecek periyodik ve başkaca istatistikleri verecektir. Bu istatistikler, o hava yolu işletmelerince mutabık kalınan servislerde taşınan trafik miktarlarının tesbiti için gerekli bütün bilgileri içine alacaktır.

## Madde — 14.

**Değişiklikler**

1. Akıd Taraflardan her hangi biri bu Anlaşma ve ekinin her hangi bir hükmünün değiştirilmesini arzu ettiği takdirde, öteki Akıd Tarafın istisnada bulunmak istiyebilir; yetkili havacılık makamları arasında ve müzakere veya yazışma yoluyla yapılabilecek olan böyle bir istisna, istek tahihinden itibaren altmış (60) gün içerisinde başlayacaktır. Mutabakata varılan her hangi bir değişiklik diplomatik yoldan nota teatisiyle teyid edildiğinde yürürlüğe girecektir.
2. Hatlardaki değişiklikler, Akıd Tarafların yetkili havacılık makamlarının aralarında doğrudan doğruya mutabakata varmalarıyla yapılabılır.

## Madde — 15

**Çok taraflı anlaşmalara uygunluk**

Bu anlaşma ve eki her iki Akıd Tarafa da mutabık olabilecek çok taraflı her hangi bir sözleşmeye uyacak şekilde değiştirilecektir.

## Madde — 16

**Sona erme**

Akıd Taraflardan biri, bu anlaşmaya son vermek kararında olduğunu her zaman öteki Akıd Tarafa ihbar edebilir; bu ihbarname aynı zamanda Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilâtına da ulaştırılacaktır. Bu durumda, ihbarnamenin öteki Akıd Tarafa alınışından itibaren oniki ay içerisinde mutabakata varılarak geri alınması halinde; Anlaşma, bu sürenin bitiminde sona erecektir. Öteki Akıd Tarafa ihbarnamenin alındığı teyid edilmezse, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilâtının ihbarnameyi aldığı tarihten ondört (14) gün sonra alınmış sayılacaktır.

## Madde — 17

**Anlaşmazlıkların çözümü**

1. Akıd Taraflar arasında bu anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasıyla ilgili bir anlaşmazlık çıkarsa, Akıd Tarafların havacılık makamları bu anlaşmazlığı önce kendi aralarında doğrudan doğruya yapılacak müzakereler yoluyla halletmeye çalışacaklardır.
2. Akıd Taraflar müzakere yoluyla bir anlaşmaya varamadıkları takdirde, anlaşmazlığı karara bağlaması için bir şahıs veya teşekküle verme hususunda mutabık kalabilirler veya Akıd Taraflardan birinin isteği üzerine anlaşmazlık karar için Akıd Tarafların her birinin tâyin

edeceği birer hakem veya böylece seçilen iki hakemin tâyin edeceği bir üçüncü hakemden kurulu üç kişilik bir hakem heyetine sunulacaktır. Akıd Taraflardan her biri, taraflardan birinin ötekinden anlaşmazlığın tahkikini isteyen bir motayı diplomatik yoldan aldığı tarihten itibaren altmış gün içinde bir hakem tâyin edecek ve üçüncü hakem de bundan sonraki altmış günlük süre içinde seçilecektir. Akıd Taraflardan her hangi biri verilen süre içerisinde bir hakem tâyin edemezse veya üçüncü hakem belirtilen süre içinde seçilemezse Sivil Havacılık Teşkilâtı Konsey Başkanının, durumun gereğine göre, bir hakemi veya hakemler tâyin etmesini Akıd Taraflardan her hangi biri isteyebilir. Bu durumda üçüncü hakem üçüncü bir devletin uyuğu olacak ve hakem heyetinin başkanlığını yapacaktır.

3. Akıd Taraflar, bu maddenin 2 nci fıkrasına göre verilecek her hangi bir karara uymayı taahhüt eder.

#### Madde — 18

##### Meydan hizmet ücretleri

Akıd Taraflardan her birinin ülkesindeki hava alanlarının, tesislerinin ve teknik teçhizatın kullanılması için ödenecek ücret ve başkaca vergiler, o Akıd Tarafın ilgili devlet makamlarınca tesbit edilen ücretler uyarınca alınacaktır.

#### Madde — 19

##### Tescil

Bu anlaşma, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilâtı nezdinde tescil ettirilecektir.

#### Madde — 20.

##### Yürürlüğe girme

Bu anlaşma ve onun ayrılmaz parçasını teşkil eden Ek, onaylama belgelerinin teatisi tarihinde yürürlüğe girecektir.

Yukarıdakileri tasdiklen, aşağıda imzaları bulunan ve Hükümetleri tarafından usulü dairesinde yetkilendirilmiş olan temsilciler, işbu Anlaşmayı imza etmişlerdir.

Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde, her üç metin aynı derecede muteber olmak ve ihtilâf halinde İngilizce metin esas sayılmak üzere, bindokuzyüz altmışsekiz yılı, Haziran ayının onikinci günü Ankara'da tanzim olunmuştur.

**Türkiye Cumhuriyeti**  
Hükümeti adına

**Saudi Arabistan Kırallığı**  
Hükümeti adına

#### EK

##### İşletilecek hatlar

1. a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından tâyin edilen havayolu işletmesi veya işletmeleri aşağıdaki hatlarda her iki istikamette hava servisleri işletmeye yetkilidir :

Türkiye'deki noktalardan ara noktalar vasıtasıyla Cidde ve/veya Dahran'a ve daha ilerdeki noktalara.

b) Yolu, yük ve posta şeklindeki trafiği diğer Akıd Tarafın ülkesine bırakmak ve ülkesinden almak hakkı aşağıdaki hatta munhasırdır :

Türkiye'deki noktalardan, Beyrut, Kahire, Bağdat, Kuveyt üzerinden Cidde ve/veya Dahran'a ve Afrika, Asya ve Avustralya'daki noktalara her iki istikamette.

2. a) Suudi Arabistan Kırallığı tarafından tâyin edilen havayolu işletmesi veya işletmeleri aşağıdaki hatlarda iki istikamette hava servisi işletmeye yetkilidir :

Suudi Arabistan'daki noktalardan ara noktalar vasıtasıyla İstanbul'a ve daha ilerdeki noktalara.

b) Suudi Arabistan'daki noktalardan Kuveyt, Bağdat, Amman, Şam üzerinden İstanbul'a ve Frankurt, Cenevre, Londra'ya ve A. B. D. ve/veya Kanada'daki noktalara her iki istikamette,

2. Yukarıda kaydedilen noktalardan her hangi biri, servisin başlangıç noktası hava işletmelerini tâyin eden Âkîd Tarafın ülkesinde bulunmak şartıyla, tâyin edilen ilgili havayolu işletmesi veya işletmelerinin ihtiyaçlarına bağlı olarak bütün seferlerde veya bunların her hangi birinde kullanılabilir.

#### BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Millet Meclisi			Cumhuriyet Senatosu		
Cilt	Birleşim	Sayfa	Cilt	Birleşim	Sayfa
28	86	617	51	35	912
32	42	79:80,117, 147:150		38	1052
	43	158:159,198, 223:226	52	39	14,22,62:63

I - Gerekçeli 787 S. Sayılı basmayazı Millet Meclisinin 42 nci Birleşimine, 1215 S. Sayılı basmayazı Cumhuriyet Senatosununun 39 ncu Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu kanunu; Millet Meclisi Ulaştırma ve Dışişleri, Cumhuriyet Senatosu Bayındırlık, Ulaştırma ve İmar ve İskân ve Dışişleri, Turizm ve Tanıtma komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No: 1/543.